

MALTA

ATT Nru. XXXVII ta' 1-1986

ACT No. XXXVII of 1986

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza ta' 1-1959 li Tneħħi l-Kontroll tad-Djar.

AN ACT further to amend the Housing (Decontrol) Ordinance, 1959.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

AGATHA BARBARA
President

31 ta' Ottubru, 1986

ATT Nru. XXXVII ta' l-1986

ATT biex ikompli jemenda l-Ordinanza ta' l-1959 li Tnehhi l-Kontroll tad-Djar.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej: —

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1986 li jemenda l-Ordinanza li Tnehhi l-Kontroll tad-Djar u għandu jinqara u jiftiehem hekk waħda ma' l-Ordinanza ta' l-1959 li Tnehhi l-Kontroll tad-Djar, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "il-ligi prinċipali". Titolu fil-qosor.

2. Fl-artikolu 2 tal-ligi prinċipali t-tifsira ta' "kirja" għandu jkollha effett, u għandha titqies bħala li dejjem kellha effett, skond dawn l-emendi li ġejjin: Emenda ta' l-artikolu 2 tal-ligi prinċipali.

(a) fit-test Ingliż, minflok il-kelma "letting" għandhom jidhlu l-kliem "letting" or "lease"; u

(b) minflok il-kliem 'konċessjoni enfitewtika' għandhom jidhlu l-kliem 'konċessjoni enfitewtika jew sub-enfitewtika'.

3. L-artikolu 10B tal-ligi prinċipali għandu jkollu effett, u għandu jitqies bħala li dejjem kellu effett, skond is-sostituzzjoni tas-subartikolu (9) tiegħu b'dan is-subartikolu: Emenda ta' l-artikolu 10B tal-ligi prinċipali.

"(9) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu —

(a) dwar enfitewsi msemmi fil-paragrafi (a) jew (b) tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, l-enfitewsi tinkludi s-sub-enfitewsi;

(b) dwar kull enfitewsi ieħor, enfitewsi tfisser l-enfitewsi oriġinali, iżda jekk meta jagħlaq dak l-enfitewsi, id-dar ta' abitazzjoni tkun miżmuma b'sub-enfitewsi —

(i) il-jeddijiet mogħtija b'dan l-artikolu lill-enfitewta jkunu jistgħu jigu eżerċitati mill-aħħar sub-enfitewta u, bla ħsara għall-jeddijiet mogħtija lill-okkupant bis-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu, minnu biss;

(ii) il-padrin dirett tfigher biss il-persuna li jkollha jedd tirċievi ċ-ċens oriġinali;

(iii) iċ-ċens tfigher biss iċ-ċens oriġinali;

Iżda meta ċ-ċens li jkun jithallas mill-aħħar sub-enfitewta jkun iżjed minn sitt darbiet iċ-ċens oriġinali, s-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu għandu jkollu effett daqs-likieku minflok il-kliem "jkun daqs sitt darbiet iċ-ċens" kien hemm sostitwiti l-kliem "jkun daqs is-sub-ċens".

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 392 tas-27 ta' Ottubru, 1986.

PAUL XUEREB
Speaker

P. MUSCAT TERRIBILE
Agent Skrivani tal-Kamra tad-Deputati